

**MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII**  
**SERVICIUL NAȚIONAL DE EVALUARE ȘI EXAMINARE**  
**BACALAUREAT 2007**  
**PROGRAMA PENTRU LIMBA JAPONEZA**

## **I. Statutul disciplinei in cadrul examenului de bacalaureat**

In baza Legii Invatamantului nr. 84 / 1995, republicata cu modificarile si completarile ulterioare, si in conformitate cu metodologia de organizare si desfasurare a examenului de bacalaureat 2004, aprobata prin Ordin al Ministrului Educatiei si Cercetarii, absolventii de liceu, invatamant de zi, au dreptul de a sustine examenul de bacalaureat la limba japoneza in regim de:

- Limba japoneza ca limba moderna - proba orala, pentru filiera teoretica - (proba B)
  
- Limba japoneza ca limba moderna – proba scrisa, la alegere, din aria curriculara corespunzatoare specializarii, pentru filiera teoretica – specializarea filologie (proba E)

## **II. Obiectivele examenului de bacalaureat la limba japoneza**

Respectand tipologia generala a structurii planului de invatamant privind studiul limbilor moderne in liceu, examenul de bacalaureat la limba japoneza este construit pe programele scolare in vigoare aprobate prin **Ordinul Ministrului nr. 5201 / 24. 12. 2002**.

Candidatii la examenul de bacalaureat la limba japoneza vor trebui sa stapaneasca sistemele fonologic, lexical, gramatical si stilistic al limbii japoneza, precum si elemente de cultura si civilizatie nipona, pentru a fi capabili sa recepteze si sa produca mesaje orale sau scrise.

**Baremele de notare** sunt:

- **analitice**, fara a exagera in detalieri
- construite in **favoarea candidatului**, pentru a reflecta mai bine ‘ceea ce stie’ / ‘ceea ce poate sa faca’ candidatul

## **III. COMPETENTE EVALUATE**

Pentru a se evalua competenta de comunicare orală sau scrisă, candidaților li se va cere rezolvarea unor sarcini specifice de lucru.

### **PROBA ORALA**

#### **1. Receptarea mesajelor transmise oral in diferite situatii de comunicare**

- identificarea sensului unor cuvinte
- recunoasterea si folosirea unor elemente si structuri gramaticale studiate
- selectarea unor informatii din texte diferite, pentru a indeplini o sarcina de lucru
- raspuns la intrebari (chestionar)

#### **2. Producerea de mesaje orale, adecvate unor anumite contexte**

- folosirea corecta si adecvata a structurilor gramaticale si lexicale studiate, pe tot parcursul comunicarii orale
- rezolvarea unor itemi (exercitii), care au drept tinta acest lucru
- relatarea coerenta a unui eveniment / fapt divers / unei experiente personale

- descrierea unor obiecte / locuri / persoane cunoscute

### **3. Realizarea de interacțiuni în comunicare orală**

- realizarea unui chestionar pe baza unei teme date de către examinator, respectând regulile gramaticale învățate
- formularea de opinii personale în legătură cu un text dat
- redactarea de întrebări potrivite / corecte pentru răspunsuri date

### **4. Transferul și medierea mesajelor orale în situații diverse de comunicare**

- adaptarea cunoștințelor lexicale și gramaticale în exerciții de role-play
- transformarea vorbirii directe în vorbire indirectă
- traducerea unui text în / din limba japoneză (având cuvintele dificile explicate)

## **PROBA SCRISĂ**

### **1. Receptarea mesajelor transmise în scris în diferite situații de comunicare**

- identificarea ideilor principale dintr-un text de informare generală / narativ / descriptiv
- recunoașterea și folosirea unor elemente și structuri gramaticale studiate
- selectarea unor informații din texte diferite, pentru a îndeplini o sarcină de lucru
- utilizarea informațiilor dintr-un text nestudiat la clasă în diverse exerciții : cu alegere duală / multiplă / text lacunar / răspuns la întrebări etc

### **2. Producerea de mesaje scrise, adecvate unor anumite contexte**

- valorificarea adecvată a competențelor lingvistice dobândite (lexicale, semantice, gramaticale)
- rezolvarea unor itemi (exerciții), care au drept țintă acest lucru (exerciții de particule, texte lacunare, completarea unor formule gramaticale, construirea unor propoziții pe o formulă gramaticală dată)
- relatarea coerentă a unui eveniment real sau imaginar
- descrierea unor obiecte sau locuri

### **3. Realizarea de interacțiuni în comunicare scrisă**

- formularea de răspunsuri la un chestionar / interviu dat
- formularea de opinii personale în legătură cu un text dat
- redactarea de întrebări potrivite / corecte pentru răspunsuri date

### **4. Transferul și medierea mesajelor orale sau scrise în situații diverse de comunicare**

- reformularea unor replici într-un dialog
- transformarea vorbirii directe în vorbire indirectă
- traducerea unui text în / din limba japoneză (având cuvintele dificile explicate)

## **IV. CONTINUTURI**

### **1. LEXIC și SEMANTICĂ**

Elementele de lexic și semantică se învață și se însușesc în paralel cu celelalte competențe lingvistice, fiind în interdependență permanentă cu ele.

Din perspectiva bacalaureatului, evaluarea acestor elemente vizează controlul vocabularului: varietatea, adecvarea, ortografia în raport cu textul sau retroversiunea dată, și se regăsesc în schemele de notare.

## NOTA

Elementele de vocabular care vor fi evaluate nu vor depasi nivelul de 3 kyu si se regasesc in manualele studiate la clasa.

Clasa a IX – a	E de masta Nigongo (Bunkei 85) (L1 - 25)
Clasa a X - a	Minna no Nihongo, vol. 1, (L1 - L14)
Clasa a XI - a	Minna no Nihongo, vol. 2, (L15 - L25)
Clasa a XII - a	Minna no Nihongo, vol. 2, (L26 –L40)

Pentru evaluarea kanji-lor insusiti se va tine seama de:

- lista ceruta pentru Noryoku Shiken / Atestatul International de Limba Japoneza (nivelul 4 kyu)
- manualul studiat la clasa: Basic Kanji Book 500, vol. 1, Bojinsha, Japan, (L1 – L25)

## 2. ACTE DE VORBIRE

Se va urmari capacitatea candidatilor de a folosi in mod corect si adecvat elemente si structuri lexicale corespunzatoare actelor de vorbire din Programa de limba japoneza pentru ciclul liceal

- a se prezenta, a prezenta pe cineva
- a vorbi despre sine
- a descrie locuri, persoane, obiecte pe baza unor imagini date
- a relata evenimente
- a da si a cere informatii practice cuiva
- a propune / a invita / a refuza
- a-si exprima acordul / dezacordul
- a vorbi despre sine
- a participa la o conversatie orala
- a exprima o opinie personala
- a relata spusele unei alte persoane folosind vorbirea indirecta
- a cere permisiunea / a interzice

## 3. GRAMATICA

Elementele de gramatica cuprinse in Programa de limba japoneza pentru ciclul liceal (MEC – CNC 2002) organizate pe:

- clase: substantiv, adjectiv, pronume, numeral, verb, adverb, conjunctii, particule
- categorii : timp, aspect
- structuri : propozitii si fraze, subordonate
- procese si relatii : topica, transformare, etc.

Pentru structurile gramaticale ce vor fi evaluate in cadrul examenului de bacalaureat se va tine cont de programa de Noryoku Shiken (nivelul 3).

## 3. TEXTE

**Tipul de text:** autentic (literar)

**Sursa:** manualele studiate, carti din spatiul nipon

**Lungimea:** 50-125 de cuvinte

**Dificultatate:** nu vor depasi gradul de dificultate al textelor din manual

## Nota

In cazul textelor studiate la clasa candidatul va trebui sa demonstreze cunoasterea integrala atat a lexicului, cat si a stucturilor gramaticale studiate.

În cazul textelor nestudiate, acestea vor fi selectate pe teme familiare, fără să depășească ca dificultate gramaticală nivelul de 4 kyu (Noryoku Shiken / Atestatul de Limba Japoneză) și se vor explica elementele de vocabular necunoscute.

## V. PRECIZARI

**Timpul de lucru:** 3 ore

**Subiectele:** vor fi elaborate în concordanță cu programa școlară și cu manualele studiate.

**Textele la prima vedere** / nestudiate la clasă folosite pentru examen nu exclud studierea textelor din manuale, deoarece acestea sunt cele mai bune surse pentru că elevii:

- să învețe să abordeze un text necunoscut
- să se familiarizeze cu diverse teme și stiluri ale limbii
- să învețe cuvinte și expresii noi, sensuri variate ale cuvintelor în diferite contexte
- să-și însușească structuri gramaticale noi și să le consolideze pe cele vechi
- să învețe cum să găsească anumite detalii sau exemple pentru susținerea opiniilor personale

**Notă:** Pregătirea candidaților și elaborarea subiectelor pentru examenul de bacalaureat 2007 se vor realiza în conformitate cu prevederile prezentei programe de bacalaureat și a programelor școlare în vigoare. Manualul școlar este doar unul dintre suporturile didactice utilizate de profesori și de elevi în predare-învățare, conținutul acestuia fiind valorificat în funcție de specificările din prezenta programă de bacalaureat și din programa școlară corespunzătoare filierei / profilului / specializării.